

Bob Chilcott

(1955)

Aesop's Fables

The Hare and the Tortoise.

A Hare one day ridiculed the short feet and slow pace of the Tortoise, who replied laughing: "Though you are swift as the wind, I will beat you in a race."

The Hare, believing her assertion to be simply impossible, assented to the proposal; and they agreed that the Fox should choose the course and fix the goal. On the day appointed for the race the two started together.

The Tortoise never for a moment stopped, but went on with a slow but steady pace straight to the end of the course.

The Hare, lying down by the wayside, fell asleep. At last waking up, and moving as fast as he could, he saw that the Tortoise had reached the goal, comfortably dozing after her fatigue. "Slow but steady wins the race."

The Mountain in Labour.

A Mountain was once greatly agitated. Loud groans and noises were heard, and crowds of people came from all parts to see what was the matter.

While they assembled in anxious expectation of some terrible calamity, out came a Mouse.

"Don't make much ado about nothing."

The Fox and the Grapes.

A famished Fox saw some clusters of ripe black Grapes hanging from a trellised vine. She resorted to all her tricks to get at them, but wearied herself in vain, for she could not reach them.

At last she turned away, hiding disappointment and saying: "The Grapes are sour, and not ripe as I thought." "Sour Grapes."

De Haas en de Schildpad.

Een Haas maakte op een dag de korte pootjes en de trage gang van de schildpad belachelijk, die lachend antwoordde: "Hoewel jij snel als de wind bent, zal ik je verslaan in een wedstrijd."

De Haas die geloofde dat haar bewering eenvoudigweg onmogelijk was, stemde met het voorstel in; en ze kwamen overeen dat de Vos de baan zou kiezen en het eindpunt zou bepalen.

Op de vastgestelde dag voor de wedstrijd startten de twee tegelijk.

De schildpad hield geen ogenblik stil, maar ging voort in een langzaam maar gestaag tempo rechtstreeks naar het einde van de baan.

De Haas die langs de kant van de weg lag, viel in slaap. Toen hij eindelijk wakker werd en zo snel hij kon begon te rennen, zag hij dat de Schildpad het eindpunt had bereikt en gerieflijk een dutje deed na haar inspanning. "Hardlopers zijn doodlopers."

De barende Berg.

Een berg was eens zeer opwonden.

Luid gekreun en lawaai werd er gehoord en mensenmenigten kwamen overal vandaan om te zien wat er aan de hand was.

Terwijl ze samenschoolden in angstige afwachting van een verschrikkelijke ramspoed kwam er een Muis tevoorschijn.

"Maak niet zoveel drukte om niets."

De Vos en de Druiven.

Een uitgehongerde Vos zag een paar trossen met rijpe blauwe druiven hangen aan een opgebonden wijnstok.

Ze nam haar toevlucht tot al haar kunstjes om ze te pakken, maar putte zich tevergeefs uit, want ze kon er niet bij. Uiteindelijk liep ze weg en verborg haar teleurstelling door te zeggen: "De Druiven zijn zuur en niet rijp zoals ik dacht." "De druiven zijn zuur."

The North Wind and the Sun.

The North Wind and the Sun disputed as to which was the most powerful, and agreed that he should be made the victor who could strip a wayfaring man of his clothes. The North Wind first tried his power and blew with all his might, and the keener his blasts, the closer the Traveller wrapped his cloak around him, until at last, resigning all hope of victory, the Wind calle upon the Sun to see what he could do.

The Sun suddenly shone out with all his warmth.

The Traveller no sooner felt his genial rays that he took off one garment after another and at last, overcome with heat, undressed and bathed in a stream that lay in his path. "Persuasion is better than Force."

The Goose and the Swan.

A certain rich man bought in the market a Goose and a Swan. He fed the one for his table and kept the other for the sake of his song.

When the time came for killing the Goose, the cook went to get him at night, when it was dark, and was not able to distinguish one bird from the other.

By mistake he caught the Swan instead of the Goose.

The Swan, threatened with death, burst forth into song and made himself known by his voice, and preserved his life by his melody.

Ah, ah, ah.....

"Music can delay death."

De Noordenwind en de Zon.

De Noordenwind en de Zon redetwistten erover wie het machtigst was en kwamen overeen dat diegene winnaar zou zijn die een wandelaar uit de kleren kon krijgen.

De Noordenwind probeerde het als eerste en blies uit alle macht, en hoe verwoeder hij blies, des te steviger wikkelde de Reiziger zijn jas om zich heen, totdat tenslotte de Wind alle hoop op een overwinning opgaf en de Zon opriep te laten zien wat hij kon.

De Zon begon plotseling helder te schijnen met al zijn warmte. Zodra de Reiziger de vriendelijke stralen voelde, trok hij het ene na het andere kledingstuk uit en ten slotte werd hij bevangen door de hitte en trok hij alles uit en baadde in een beek die hij onderweg zag. "Overredingskracht is sterker dan geweld".

De Gans en de Zwaan.

Een zekere rijke man kocht op de markt een Gans en een Zwaan. Hij voedde de een om op te kunnen eten en de andere omwille van zijn gezang.

Toen het tijd werd om de Gans te doden, ging de kok hem 's nachts halen, toen het donker was en hij kon de ene vogel niet van de andere onderscheiden.

Per ongeluk greep hij de Zwaan in plaats van de Gans.

De Zwaan, met de dood bedreigd, begon luidkeels te zingen en liet door zijn stem weten wie hij was en redde zijn leven door zijn melodie.

Ah, ah, ah.....

"Muziek kan de dood uitstellen."